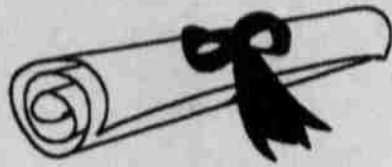


Sahaptin Language Lessons

SAHAPTIN LANGUAGE LESSON

Wanaq'it
Monday



Kw'alanawasha
Skuliŋa
Nāunaq'it
Inaq'i
Ātau

Congratulating
Students
To complete or
Finish
Important

Naptkwi
Tuesday

Wiyawat'wilama
Nāk'ninta
'n'nt
Taaminwanam

Leaders
Carry on
Advice
You will always

Mtaakwi
Wednesday

Short phrases:

Tlaawxna akw'alanawasha skuliŋamaman chi anwicht.
We would like to congratulate all the graduates for the year.

Tlaawx skuliŋa iwa wapsux.
All students and graduates are smart.

Payu iwa ātau naunaq'it skulit.
It is real important for all the students and graduates to complete your education.

Pinaptkwi
Thursday

Niixpam inaq'i skulit.
It's good you have finished your education, we are proud of you.

Imai pamwata nami
wiyawat'wilama axwai kwan.
You will be our future leaders.

Ap'xnaitanam Nch'i nch'imami
'n'nt.
Always remember your elders advice.

Tāaminwanam nak'ninta chi skulit.
You should always carry on our education.

Paxakwi
Friday

Auna naunaq'i skulit, kuna kwaan tq'ita watichan.
We have finished High school now we can seek out our future.

Chikuuk iwa Kw'alanawat' skuliŋamaman tkwatat.
Today there will be a dinner to honor the graduates.

Putmt ku napt nam inaq'i skulit chikuuk.
You have finished 12 years of school.

Chi iwa lkwi pamakw'alat tlaaxw miyanashma.
Today all children will be happy.

Aunam pinaushuwata mai kwaani schoolit.
Now everyone is prepared to futher their education or go to work.

PAIUTE LANGUAGE LESSON

Conversation in Paiute.
Sumu tabeno
Monday

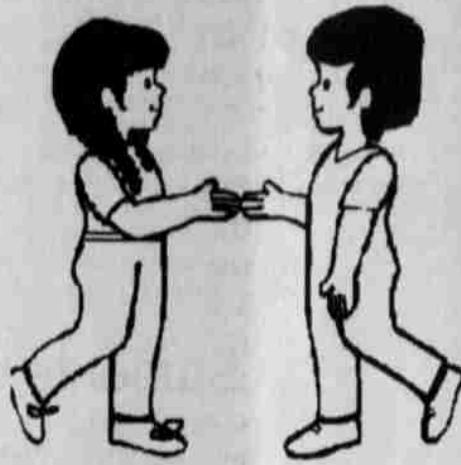
Ha oo u? How are you?

Pesa nul
I am fine!

Ha'yoo u nane'a? What is your name?

Nuga nanean, Patricia/Shirley
My name is, Patricia

Nuga nanean, Shirley
My name is, Shirley



Hanotu Numu u? Where are you from?

Nu Numu, o Boinwitu/Wadatuka'a
I'm a Paiute from Burns/Wadatuka'a is "Seed Eater"

Nu Numu, o "Kwenatubawitu"
I'm a Paiute from McDermitt, it's called "Kwenatuba"

Waha tabeno.
Tuesday
More Paiute Conversation

U ha'a Numu yadoadu? Do you speak Paiute?

Aha, nu pesa yadoo'al
Yes, I can speak really well!

Ha'yoo u numa? How are you feeling today?

Ki ha'oo nu numa!
I feel okay!

U ka Numu apegana, ki soomu'wa? Did you ever forget your language?

Aha, susu'mu e dyaduanu nu sooma'wal
Yes, sometimes I forget my words!

Pahe tabeno
Wednesday

Unu koomeapunne! It's really cloudy out!

Aha, suda tabuapunne!
Yes, it is very cloudy!

Hano u nobeka'yoo? Where do you live?

Kwaya'a nu nobeka'yoo.
I live way out in the country.

Hemma u mahane? What are you working on?

Nu Numu dyadoana tunedyooe.
I teach the Paiute Language.

Watsu tabeno
Thursday

Ha'noku u toamuka'yoo? How many children do you have?

Nu watsu toamuka'yoo.
I have (four) children.

Ha'noko u mo'amuka'yoo? How many grandchildren do you have?.

Nu ewow moamuka'yoo I have lots of grandchildren!

Ta ewa numudoeka'yoo toohanotu tooel
We have lots of relatives all over.

FRIDAY

Ha oo u? How are you?

Pesa nul
I am fine!

Ha'yoo u nane'a? What is your name?

Nuga nanean, Patricia/Shirley
My name is, Patricia

Nuga nanean, Shirley
My name is, Shirley

Hanotu Numu u? Where are you from?

Nu Numu, o Boinwitu/Wadatuka'a
I'm a Paiute from Burns/Wadatuka'a is "Seed Eater"

Nu Numu, o "Kwenatubawitu"
I'm a Paiute from McDermitt, it's called "Kwenatuba"

U ha'a Numu yadoadu? Do you speak Paiute?
Aha, nu pesa yadoo'al
Yes, I can speak really well!

Ha'yoo u numa? How are you feeling today?

Ki ha'oo nu numa!
I feel okay!

U ka Numu apegana, ki soomu'wa? Did you ever forget your language?

Aha, susu'mu e dyaduanu nu sooma'wal
Yes, sometimes I forget my words!

Unu koomeapunne! It's really cloudy out!

Aha, suda tabuapunne!
Yes, it is very cloudy!

Hano u nobeka'yoo? Where do you live?

Kwaya'a nu nobeka'yoo.
I live way out in the country.

Hemma u mahane? What are you working on?

Nu Numu dyadoana tunedyooe.
I teach the Paiute Language.

June 1999

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7 Sahaptin	8	9	10	11	12
13	14 Paiute	15	16	17	18	19
20	21 Sahaptin	22	23	24	25	26
27	28 Wasco	29	30			

Language Update
by Valerie Aguilar

The Culture and Heritage/Language program was saddened with the passing of it's director on May 23, 1999, but his dreams and goals still live on, and we will continue to teach to the grandchildren that Hank "Pa" Palmer was concerned about. We'll miss you Hank, but we'll keep carrying the torch for your children and our children.

Because it's summer, it doesn't mean the Language Program takes a summer break, we start working on next years lessons. It also means that we will offer classes for students during summer academy, provide lessons for the radio, paper, interested summer youth workers, ECE teachers and community classes.

The Language Program was glad to host Warm Springs Elementary, Mr Rodene's class. We were very impressed with the children's behavior and their enthusiasm to learn the language. The children continue to amaze us with the quickness that they "grasp" the language. We will continue with the language lessons as long as it takes to have everyone speaking and using their native tongue to greet one another. My grandma says "You never quit learning, it's good that you keep learning."

Henry "Hank" Millstein will be here June 8-11, 1999 in regards to the Wasco dictionary that he has been working on. Everyone that's interested is invited to come visit with him on the week that he's around. We'll set up a definite date for visitations according to the interest.

Community Classes will continue as scheduled. Call 553-2200 for more information if you want to start learning your language.